

# Micha 1



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, das zu Micha<sup>H4318</sup>, dem Moraschtiter<sup>H41831</sup>, geschah in den Tagen<sup>H3117</sup> Jothams<sup>H3147</sup>, Ahas<sup>H271</sup> und Hiskias<sup>H2396</sup>, der Könige<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, das<sup>H834</sup> er schaute<sup>H2372</sup> über<sup>H5921</sup> Samaria<sup>H8111</sup> und Jerusalem<sup>H3389</sup>. [?]<sup>H413</sup> [?]<sup>H1961</sup>

2 Hört<sup>H8085</sup>, ihr Völker<sup>H5971</sup> alle<sup>H3605</sup>, höre<sup>H7181</sup> zu<sup>H7181</sup>, du Erde<sup>H776</sup> und ihre Fülle<sup>H4393</sup>! Und der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>, sei<sup>H1961</sup> zum Zeugen<sup>H5707</sup> gegen euch, der Herr<sup>H136</sup> aus<sup>H4480</sup> seinem heiligen<sup>H6944</sup> Palast<sup>H1964</sup>! 3 Denn<sup>H3588</sup> siehe<sup>H2009</sup>, der HERR<sup>H3068</sup> geht<sup>H3318</sup> aus<sup>H3318</sup> von<sup>H4480</sup> seiner Stätte<sup>H4725</sup> und kommt<sup>H3381</sup> herab<sup>H3381</sup> und schreitet<sup>H1869</sup> einher<sup>H1869</sup> auf den Höhen<sup>H1116</sup> der Erde<sup>H776</sup>. 4 Und die Berge<sup>H2022</sup> zerschmelzen<sup>H4549</sup> unter<sup>H8478</sup> ihm, und die Täler<sup>H6010</sup> spalten<sup>H1234</sup> sich wie das Wachs<sup>H1749</sup> vor<sup>H4480</sup> dem Feuer<sup>H784</sup>, wie Wasser<sup>H4325</sup>, ausgegossen<sup>H5064</sup> am Abhang<sup>H4174</sup>. 5 Das<sup>H2063</sup> alles<sup>H3605</sup> wegen der Übertretung<sup>H6588</sup> Jakobs<sup>H3290</sup> und wegen der Sünden<sup>H2403</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup>. Von wem<sup>H4310</sup> geht die Übertretung<sup>H6588</sup> Jakobs<sup>H3290</sup> aus? Ist es nicht<sup>H3808</sup> Samaria<sup>H8111</sup>? Und von wem<sup>H4310</sup> die Höhen<sup>H11163</sup> Judas<sup>H3063</sup>? Ist es nicht<sup>H3808</sup> Jerusalem<sup>H3389</sup>? 6 So werde ich Samaria<sup>H8111</sup> zu einem Steinhaufen<sup>H5856</sup> des Feldes<sup>H7704</sup>, zu Weinbergpflanzungen<sup>H4302</sup> machen<sup>H3754</sup>, und ich werde ihre Steine<sup>H68</sup> ins Tal<sup>H1516</sup> hinabstürzen<sup>H5064</sup> und ihre Grundfesten<sup>H3247</sup> entblößen<sup>H1540</sup>. 7 Und alle<sup>H3605</sup> ihre gegossenen Bilder<sup>H6456</sup> werden zerschlagen<sup>H3807</sup> und alle<sup>H3605</sup> ihre Hurengeschenke<sup>H868</sup> mit Feuer<sup>H784</sup> verbrannt<sup>H8313</sup> werden, und ich werde alle<sup>H3605</sup> ihre Götzenbilder<sup>H6091</sup> zur Wüste<sup>H8077</sup> machen<sup>H7760</sup>; denn<sup>H3588</sup> sie hat sie durch<sup>H4480</sup> Hurenlohn<sup>H868</sup> gesammelt<sup>H6908</sup>, und zum<sup>H5704</sup> Hurenlohn<sup>H868</sup> sollen sie wieder<sup>H7725</sup> werden. [?]<sup>H6456</sup>

8 Darum<sup>H5921</sup> will ich klagen<sup>H5594</sup> und heulen<sup>H3213</sup>, will entblößt<sup>H77584</sup> und nackt<sup>H61745</sup> umhergehen<sup>H3212</sup>; ich will eine Wehklage<sup>H4553</sup> halten<sup>H6213</sup> wie die Schakale<sup>H8577</sup>, und eine Trauer<sup>H60</sup> wie die Strauße<sup>H1323</sup>. 9 Denn<sup>H3588</sup> ihre Schläge<sup>H4347</sup> sind tödlich<sup>H605</sup>; denn<sup>H3588</sup> es kommt<sup>H935</sup> bis<sup>H5704</sup> Juda<sup>H3063</sup>, es reicht<sup>H5060</sup> bis<sup>H5704</sup> an das Tor<sup>H8179</sup> meines Volkes<sup>H5971</sup>, bis<sup>H5704</sup> an<sup>H5060</sup> Jerusalem<sup>H3389</sup>. 10 Berichtet<sup>H5046</sup> es nicht<sup>H408</sup> in Gat<sup>H1661</sup>, weint<sup>H1058</sup> nur nicht<sup>H4086</sup>! Zu Beth-Leaphra<sup>H1036</sup> wälze<sup>H6428</sup> ich mich<sup>7</sup> im Staub<sup>H6083</sup>. 11 Zieh<sup>H5674</sup> hin<sup>H56748</sup>, Bewohnerin<sup>H3427</sup> von Schaphir<sup>H8208</sup>, in schimpflicher<sup>H1322</sup> Blöße<sup>H6181</sup>; die Bewohnerin<sup>H3427</sup> von Zaanan<sup>H6630</sup> ist nicht<sup>H3808</sup> ausgezogen<sup>H3318</sup>; die Wehklage<sup>H4553</sup> Beth-Ezels<sup>H1018</sup> wird dessen Rastort<sup>H5979</sup> von<sup>H4480</sup> euch wegnehmen<sup>H39479</sup>. 12 Denn<sup>H3588</sup> die Bewohnerin<sup>H3427</sup> von Marot<sup>H4796</sup> zittert<sup>H2342</sup> wegen ihrer Habe<sup>H2896</sup>; denn<sup>H3588</sup> vonseiten<sup>H4480</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> ist Unglück<sup>H7451</sup> zum Tor<sup>H8179</sup> Jerusalems<sup>H3389</sup> herabgekommen<sup>H3381</sup>. [?]<sup>H4480</sup> 13 Spanne<sup>H7573</sup> die Renner<sup>H7409</sup> an<sup>H7573</sup> den Wagen<sup>H4818</sup>, Bewohnerin<sup>H3427</sup> von Lachis<sup>H3923</sup>! Der Anfang<sup>H7225</sup> der Sünde<sup>H2403</sup> war es<sup>H193110</sup> für die Tochter<sup>H1323</sup> Zion<sup>H6726</sup>, denn<sup>H3588</sup> in dir sind die Übertretungen<sup>H6588</sup> Israels<sup>H3478</sup> gefunden<sup>H4672</sup> worden. 14 Darum<sup>H3651</sup> wirst du Moreschet-Gat<sup>H4182</sup> ein Entlassungsgeschenk<sup>H7964</sup> geben<sup>H541411</sup>. Die Häuser<sup>H1004</sup> von Aksib<sup>H392</sup> werden zu einem trügerischen<sup>H391</sup> Bach für die Könige<sup>H4428</sup> von Israel<sup>H3478</sup>. 15 Noch<sup>H5750</sup> werde ich den Besitzer<sup>H3423</sup> dir bringen<sup>H935</sup>, Bewohnerin<sup>H3427</sup> von Marescha<sup>H476212</sup>. Bis<sup>H5704</sup> Adullam<sup>H5725</sup> werden kommen<sup>H93513</sup> die Edlen von Israel<sup>H3478</sup>. [?]<sup>H3519</sup> 16 Mache dich kahl<sup>H7139</sup> und schere<sup>H1494</sup> dich um<sup>H5921</sup> der Kinder<sup>H1121</sup> deiner Wonne<sup>H8588</sup> willen, mache deine Glatze<sup>H7144</sup> breit<sup>H7337</sup> wie die des Geiers<sup>H5404</sup>; denn<sup>H3588</sup> sie sind von<sup>H4480</sup> dir weggeführt<sup>H1540</sup>.

## Fußnoten

1. d.h. von Moreschet (bei Gat) in Juda
2. O. des Abfalls
3. Eig. Wer ist die Übertretung Jakobs? ... Und wer die Höhen usw.
4. Eig. beraubt, geplündert
5. d.h. ohne Oberkleid
6. Eig. weint nicht weinend

7. Nach and. Les.: wälze dich
8. O. vorüber
9. d.h. es euch unmöglich machen, dort zu rasten. O. das Unglück wird nicht bei Beth-Ezel stehen bleiben
10. näml. Lachis
11. d.h. auf Moreschet-Gat verzichten müssen
12. In den Versen 10-15 bilden die meisten Städtenamen ein Wortspiel: Beth-Leaphra = Staubheim, Schaphir = Schönstadt, Zaanan = Auszug, Marot = Bitterkeiten, Moreschet = Besitztum, Aksib = Trug, Marescha = Besitz.
13. d.h. wahrsch. sich dort verbergen müssen